Nomer 44 — Salasa 27 April 1926 (14 Sawal 1344) — Taoen ka 2

Pembantoe sareng agen:
Priangan koelon
Bestuur Pasoendan
Bogor.

di Tjiandjoer
Bestuur Pasoendan
Tjiandjoer.

Priangan tengah
H. B. Pasoendan
Bandoeng

SIPATAHOENAN

Soerat Kabar Minggoean dikaloearkeun koe Tjabang Pasoendan Tasikmalaja.

Ditjitak di Soekapoera drukkerij Tasikmalaja.

Pembantoe sareng agen:
Priangan wetan
Bestuur Pasoendan
Tjiamis.

Djawa wetan:
Bestuur Tjabang
Pasoendan.
Soerabaja.

LANGGANAN.
3 sasih . . . . f 1,50
Dibajar ti pajoen. Salambar 15 sen.

Redactie:
Heerenstraat 31.
Administratie:
Stationsweg 33 Tasikmalaja.

Redaktoer:
SOETISNA SENDJAJA ATMAWINATA
Redaktoer di Batawi
SOERIADIRADJA.

Directie: Administratie:
Bestuur Pasoendan Tasikmalaja

Pangaos ADVERTENTIE:
1/16 katja f 2,— } Sakali moeat
1/32 „ f 1,25 }
Langganan langkoeng mirah.

Ka sadaja langganan.

Artos langganan kwartaal kadoea, taoen 1926 moegi enggal dikintoenkeun ka **Administratie** Sipatahoenan di Tasikmalaja.

Wartos ti Hoofdbestuur Pasoendan.

Kalajan hormat:

Sanget panoehoen ka sadaja para Djoeragan anoe bade ngintoenkeun voorstel atanapi praeadvies pikeun kana Congres Pasoendan taoen 1926 di Bandoeng (tingali Sipatahoenan ping 23 Maart 1926 No. 39), moegi kersa enggal ngintoenkeun samemeh ping 30 APRIL 1926

Teu kinten diadjeng-adjengna!

Djabi ti eta moegi diaremoetkeun pisan perkawis:

1. Contributie
2. Orgaan Pagoejoeban Pasoendan.
3. Oetoesan kana „INTERINSULLAIR" ka II (11 Juli 1926) anoe diajakeun koe Indonesische Studieclub di Soerabaia.
4. Insigne pikeun leden Pag. Pasoendan.

Hoofdbestuur Pasoendan
Bandoeng 5 April 1926.

Wartos ti Hoofdbestuur Pasoendan.

Kahatoer
ka sadaja para-Djoeragan Bestuur tjabang
PASOENDAN.

Kalajan hormat.

Dina ping 7 April 1926. Hoofdbestuur Pasoendan parantos nampi serat „Ma'loemat" (bewara) ti „Centraal-Comite chilaafat Hindia timoer di Soerabaja" anoe maksadna doemeh ajeuna parantos ngintoenkeun oetoesan ka MEKAH nja eta para-Djoeragan O. S. Tjokroaminoto sareng K. H. Mansoer, baris ngaloenehan Conferentie ngabadantenkeun perkawis tanah Djaziratoel-Arab, noemoetkeun oendanganana Sultan Ibnoe Sa'oed.

Ieu oetoesan parantos angkat dina ping 2 Maart 1926. Koe margi ieu oetoesan baris teras ka CAIRO baris ngaloenehan Chilaafat-Congres noemoetkeun oendanganana „Sheikh mosquee Azhar president congres" dina ping 13 Mei 1926.

Koe margi kaperloean anoe sakitoe pohana sareng lalakon anoe sakitoe tebihna kantenan henteu tjekap koe artos saeutik pikeun piongkoseunana, ngantet sareng kaperloean anoe disebat tjikeneh Centraal-Comite Chilaafat Soerabaia, moendoet pangdeudeulna Pagoejoeban Pasoendan soepaos tiasa njoembang kana piwaragadeunana.

Koe margi eta, panoehoen H. B. sadaja tjabang Pasoendan kersa ngadeudeul kana ieu kaperloean.

Hoofdbestuur Pasoendan.

N. B.
Pasoendan Bandoeng parantos ngintoenkeun f 10,— ka Centraal Comite Chilaafat p/a Djr. Wondosoedirdjo Kapassari Gang 3 No. 6 Soerabaja.

Bewara ti hoofdbestuur Pasoendan.

Congres Pasoendan 1926. di Bandoeng. tempatna di Societeit Pasoendan Pasoendan Bragaweg.

I. Malem Minggoe ping 22/23 Mei 1926. ngawitan taboeh 8 sonten, besloten Algemeene leden vergadering.

II. Dinten Minggoe ping 23 Mei 1926. ngawitan taboeh 9 endjing, Openbare vergadering. Dina ieu vergadering kenging nganggo basa Soenda atanapi basa Malajoe. (anoe katimbang henteu tiasa basa Soenda atanapi Malajoe kenging nganggo basa Walanda, nanging dianggap ngartos kana basa Soenda).

III. Malem Senen ping 23/24 Mei 1926. ngawitan taboeh 7 dongkap ka taboeh 9 sonten, besloten bestuursvergadering sareng sadaja oetoesan.

IV. Dina wengi eta keneh (tingali III) ngawitan taboe 9 dongkap ka taboeh 10,30 sonten, ngadjamoe sadaja oetoesan nganggo mamaos sareng katjapi ti Tjiandjoer.

Ngawitan taboeh 10.30 lezingna Djr. Soeriadiradja tina perkawis „Rek dibawa ka mana Soenda teh?"

Ngawitan taboeh 11.30 sareng saladjengna, sosonoan doemeh endjingna baris patoeraj, nganggo diimplik-implikan ngaladjengkeun mamaos sareng katjapi tea.

Hoofdbestuur Pasoendan.

N. B.
H. B. Pasoendan teu kinten ngadjeng-ngadjengna kintoenan ti para Djoeragan saniskaeten praeadviesen sareng voorstel, soepaos tiasa kalebetkeun kana wintjikan badantenkeuneun.

Economie.

Kana ketjap Economie teh, sanadjan lain basa Soenda oge, sri kana pihartieunana mah kawas geus rea noe ngarti, komo moenggoehing anoe palinter mah. Dina djaman ajeuna mah, di sakoeliah alam doenja, moal aja hidji djalma anoe henteu ngantet djeung bab economie, bedana teh ngan gede djeung leutik bae.

Meureun sarerea oge pada bisa ngarasakeun, jen kahiroepan bangsa oerang teh, beuki lila beuki ripoeh, beuki lila beuki kasedekeun.

Ari djalanna kahiroepan tea, aja tiloe roepa, nja eta tani-dagang djeung koeli. Koemaha dina djaman ajeuna?

Noe tani rea noe tjeurik.
Noe dagang rea noe soesah.
Noe koeli geus komo deui.

Bakating koe hese kahiroepan dina djaman ajeuna, nepi ka rea djalma noe poegag lampah, kitoe-kieu sing sarwa kagok.

Tani henteu matak mahi.
Dagang henteu matak beunghar.
Noe djeneng taja noe senang.

Ngan tamba loepoet teuing bae, pikeun noemboe-noemboe oemoer, memeh kadar perloe ihtiar, oelah ngahoentoekeun lakoe.

Atoeh koemaha henteu rek ripoeh, da rea pisan halangan-haroenganana.

Bangsa ahli tani kapan geus sakitoe kasedekeunana koe roepa-roepa onderneming, sanadjan rea keneh oge tanah noe ngoblog, hese pian digarapna, sabab aja atoeran leuweung toetoepan tea, anoe memang disadiakeun keur sajang hoedjan djeung keur kaperloean bisi aja peperangan.

Moenggoeh bangsa oerang anoe henteu ngabogaan tanah, oelah bon nepi ka hajang ngagarap opatlima bae, nadjan hajang ngahoema leuleutikan oge, sakitoe hararesena, masing geus semtsh koeriling oge, sakapeung mah nepi ka loepoet pisan.

Tapi sanadjan anoe tani sakitoe raripoehna oge, ari kana majar padjeg mah teu meunang njeboet ripoeh, masing padjeg nerekel ka loehoer oge koedoe bae dibajarna teh.

Ari padagang bangsa oerang, arang langka pisan anoe baroga modal gede, toeroeg-toeroeg eleh akal, eleh pinter koe oerang mana mendi anoe ngaradon dagang ka lemah tjai oerang, rereana barang meunang ngandjoek diandjoekkeun, toengtoengna lain gede batina tapi djadi gede hoetangna, keur njotjokan hoetang ngindjeum ka Afd. Bank anoe rentenna beurat pisan. Dimana teu bisa majar, imah anoe djadi tandon tea, tangtoe dipimilik deungeun. Sanadjan sakoemaha ripoehna oge ari padjeg mah teu meunang ampoen deui.

Anoe koeli, anoe djeneng, geus lain ripoeh deui, komo noe digawe di Gouvernement koe atoeran gadjih anjar geuning sakitoe ngarentetna, tapi nja kitoe tea bae, ari moenggoeh padjeg mah koedoe hideng sorangan, lamoen teu daek hideng dipotong tina gadjih.

Eukeur mah kahiroepan oerang teh sakitoe ripoehna, toeroeg-toeroeg di tembrong-tembrong koe padjeg. Lain ari emboeng majar onaman, ngan eta bae koedoe satimbang djeung kakoeatanana anoe baris majar.

Ajeuna oerang geus pada bisa ngarasakeun, kahiroepanana djeung kaheseanana njiar kahiroepan teh, ngan ajeuna oerang tinggal mikir-mikir koemaha pitarekaheunana sangkan oelah ripoeh teuing, kilang bara nepi ka bisa tjara deungeun-deungeun teh.

Kawas teu aja deui djalanna, kadjaba ti oerang koedoe roekoen, saloeloet sabiloeloengan, patani djeung patani deui, padagang djeung padagang deui, nja kitoe deui bangsa pagawe. Ieu anoe tiloe goendoek teh henteu meunang henteu koedoe aja perhoebeungan kaperloean. Djadi tina sabab eta perloe oge aja pameungkeutna, soepaja dimana aja lara palanganana bisa silih seblokan.

Ari ngatoerna mah, koemaha engke bae dimana oerang geus bisa goejoeb tea, nadjan aloes atoeranana lamoen koerang goejoebna tangtoe moal bisa didjalankeun. Proeng ajeuna mah geura njarieun pagoejoeban, bisi hese mah leuleutikan bae heula, satempatna-satempatna, sabatoerna-sabatoerna, malak mandar engke bisa manggih simpaj anoe koeat keur pameungkeutna.

Lamoen economie koerang koeat, sagala maksoed hese kadjadianana.

B. S.

Pikiran.

(Seratan djr. M. G. K. Timbang Windoe).

Watara doea boelan Sipatahoenan mani letjek dioebek koe noe nareangan bangke berenjit, teu kapanggih da poegoeh leutik, toeroeg toeroeg geus adoej. Barang patoenggoe Sipatahoenan pipiloeeun djedjeblogan, aja noe nemblog. Anoe alantjroeb ajeuna geus harandjat deui. Keur mah boseneun sorangan, koe patoenggoena noe henteu pipiloeeun djedjeblogan, dihoelag, dienggeus enggeus, atoeh giak anoe teu resepeun bebelokan mah.

Bareto koe koering geus ditjaritakeun, jen leuwi-leuwi Sipatahoenan teh bedjana geus deet saeur. Teu njana noelar kana soerat kabarna. Eukeur saeutik bidjilna elat, dipinoeban tjektjekbotjek, anoe raresepeun matja rea anoe bandeueuleun. Oentoeng anoe djadi patoenggoena henteu kadjongdjonan.

Barang Sipatahoenan arek herang deui tjaina, djrg M. G. K. hoemandeuar, bet lain atoh. Lamoen anoe ngadoe angkloeng repeh, oerang timbreng lain? Pantesna oerang koedoe boengah, oelah hoemandeuar.

Katjoepetan oerang Soenda, anoe keur poekeun kasered koe tjerewed, oelah disambaroetkeun kabeh kalab ka omong, soemawonna sagala kapetolan oerang disedekkeun kana Soenda. Lain pipernahennana Soenda dipake dadasar soendek, soendoel djeung soendel, anoe tiloeanana dihartian pikasedileun. Tapi koering teu njalahkeun kana pibasaeun embe. anoe diteundeun di kolong imah, njeboetkeun Soenda teh soendek. Kadoeana hajam lisoeng, noe ngoepoek di kolong leuit pantes njeboetkeun Soenda teh soendoel. Katiloe piomongeun djaram anoe riab dina koebang, panggoejangan si Logog Tadjinajaka. Oerang mah oelah noeroetan djaram eta njeboetkeun Soenda soendel, pamali matak olol lebo, borok hoeloe, matak didakwa koe anak intjoe.

Tandana jen oerang henteu koedoe noelad katjapangan djelema, anoe niroe pibasaeun embe, hajam lisoeng djeung djaram anoe ditjaritakeun bieu djrg. M. G. K. pribados ngagoelkeun DJALAN OETAMA, meureun di Soenda aja djalan oetama, meureun aja oerang Soenda noe geus ngambah, anoe eukeur djeung anoe arek njorang djalan noe oetama tea. Djrg. M. G. K. moal kapati-pati wani njabit-njabit kana perkara eta, lamoen di Soenda euweuh djalan oetama. Saha anoe panasaran geura prak ngamimitian neangan djalan anoe oetama, anoe oetama, anoe dipimaksoed koe djrg. M. G. K. tea, Tah geuning Soenda teh aja kitoena. Hanas batoer aja noe tjektjok, djamakna da teu parireu.

Tina perkara kamadjoean pangarti saenja-enjana oerang koedoe atoh, njeueung kaboektianana ajeuna. Poegoeh tjeuk oerang teh koerang keneh, djaoeh keneh kana beunang diseboet madjoe. Tapi oerang njeboet madjoe teh koedoe njaho ti mana rek ka mana, djeung koemaha madjoena. Oelah ngan hajang madjoe bajang madjoe bari ngadjentoel djeung teu pajaan, koemaha?

Oepama dibandingkeun kana taradje kaajaan sakola enggon njiar pangarti di oerang di Pasoendan geus nepi kana hambalan noe pangloehoerna geus djamak djeung di bangsa deungeun ngan eta hambalan noe pangloehoerna pantona tatjan moeka kabeh. da tatjan aja noe ngarandapan. Di oerang aja DOEA roepa sakola loehoer, djoemblahna DOEA siki.

Baheula samemeh aja Sakola Radja (Kweekschool voor Inl. onderwijzers), djaman sakola Kaboepaten, Boepati Soemedang djeung Boepati Tjiandjoer saoer Kangdjeng Dalem A. A. Martanagara, pada njanggakeun panoehoen ka Toean Besar, soepaja sakola Soemedang moeridna didjedjegkeun kana 40 (opat poeloeh), sakola Tjiandjoer kana 50 (lima poeloeh) tapi Toean Besar TEU NGAWIDIAN. Kaloearan sakola djaman harita, anoe koering njaho, ajeuna aja keneh di Soemedang. Andjeunna katelahna djoeragan Rangga Tjitjoeroeg, doemeh adjeunna pangsioen tina Wadana Tjitjoeroeg sarta keurna djeneng keneh kenging titel rangga. Saoer andjeunna, baheula mah baroedak sakola teh noelisna dina kertas saminggoe sakali, ari pagawean sapopoë, anoe koedoe ditoelis, dina sabak koe gerip atawa koe pakoe ngarab awet, djeung dina daoen tjaoe, anoe kapilih daoen tjaoe emas. Ari noelis dina daoen tjaoe koe regang kamoening beunang ngaloes ngaloes dibangoenkeun gerip, seuseukeutna didoeroek. soepaja teuas.

Tjoba lain loetjoe sakolana anoe baheula? Kitoe kaajaanana enggoning bangsa oerang njiar pangarti alam 60 taoea katoekang, oemoerna Kweekschool Bandoeng nepi ka boelan Mei 1926 teh djedjeg 60 taoen. Koemaha ari ajeuna? Weu, anoe ngalaman noelis dina daoen tjaoe mah di sakola, nilik kana kaajaan sakola djaman kiwari, ngan kaget noe aja. Djaman harita mah loembrahna sakola teh diseboetna kantor, atoeh da anjar keneh pisan ilaharna ketjap, sakola atawa iskola teh. Koering pribadi eureun njeboet kantor kana sakola teh barang asoep ka S. R. - Sakola Radja lain S. R. sedjen deui - boelan Mei 1907, nepi ka ajeuna tatjan aja 20 taoen.

Nja ari ngingetkeun lalamoenan mah poegoeh kamadjoean teh mani siga teu aja. Sok waas ka djaman keur boedak, keur sok lalamoenan djeung Soet Sen. Kahajang oerang leuwih tibatan anoe ditjaritakeun ajeuna, nja, Tis? Tapi da lamoen, teu kedjadian nja keun bae.

Moh. Ambri.

Prae-advies (Biantara)

Dr. Satiman Wirjasandjaja dina Congres B. O. tina hal djadjaka.

(Ditjoetat ringkesna bae).

Dina waktoe ieu, keur meudjeuhna soempeg bangsa oerang teh, majar padjeg gede, ari pangasilan leutik.

Satiniak saparipolah teh singsarewa bingoeng.

Keur bangsa noe pertengahan anoe geus ngandoeng elmoe oge masih dipoeoek kabingoeng lantaran ari hak dikoerangan, ari kawadjiban ditambahan, ninggang pisan dina mangsana B. O. ngajakeun Congres di Solo, bari njaritakeun hal sanghareupaneun para djadjaka djeung para modjang.

Noetoerkeun galoer kapoengkoer, mapaj latjak noe baheula, di oenggal bangsa pada ngabogaan angen-angen hajang merdika, sanadjan kahalangan lantaran adatna, atawa teu boga sarat.

Eta angen-angen, tjita-tjita tea, geus djadi koelit djadi daging moenggoeh keur noe hiroep mah, salawasna njoba-njoba naon-naon anoe beurat atawa aja paksaan, digibrigkeun soepaja hampang-himping teu djadi ririged.

Moen geus gilig pikir, geus djedjeg adjeg, boeleud, eta angen-angen tea, geus hamo aja noe njangga poelia sing saba noe ngahalangan, tjita-tjitana kolot boedak oge, samemeh njangirah ngaler teh, hajang heula ngalaman merdika teh, asa naon djiga naon meureun.

Djadi senon kalemekan, djadi ahad katjapangan paeh ge teu panasaran, ngabela ka lemah tjai, paeh patoendjang-toendjang, perang sabil, mati sahid,

Kiwari geus ngalarti ajeuna geus haraoedang oerang poelo Soenda Gede-Leutik, di doenja taja noe langgeng, nelah bangsa pana bae, komo ngadjadi abdi, djadi djalma bojongan, beulian geus seubeuh ditarik pautjen dikasab geus kamerkaan.

Geus toeman ti boeboedak, ditimang koe lagoe dengkleung, geura gede geura djangkoeng, geura makaja-keun indoeng (boemi) atawa lemah tjai geura miloe iloe bioeng, geura noeloeng ka noe boetoeh, geura nalang ka noe hajang geura bebekelan, santosa aja tanaga, geura makajakeun koela warga reudjeung bangsa.

Meh dina sagala, tjara nandoerkeun pare ranggeujan, aja, bab techniek economie, malah politiek djeung kabinangkitan ditjabak, malah mandar

lambat laoen djadi sawargana, djadi bedjo lalakon.

Mimiti noe djadi angeu-angen „ngahidji" katjapanganana noe soeda tanaga, pangimpianana noe bela ka lemah tjai, njaah ka sasama bangsa.

Sanadjan parenggang ajeuna, tapi ngarasa oenggal hoeloe ge, jen koe babarengan digawe Djawa Soematra Dajak, Alfoeroe atawa Papoea, Hindia bisa merdika. Poelo-poelo Soenda Gede djeung Soenda Leutik nepi ka Papoea, teu merdikana teh koe lantaran parenggang tea.

Djadi koe saalcutan bisana moelang ka asal. Sanadjan tjeuk paribasa: tjiri saboemi tjara sadesa, satjaranasatjarana tapi ari anak-anakna mah sakolana babarengan-sagoeroe-saelmoe-sapapait-samamanis, ari baroedak tea kapan minangka bahana noe djadi adegan, adegan tanah Hindia ngora, noe bakal noengtoen bangsana.

Enja ari gekgekanana, soksokanana Boegis Makaser teh beda Soenda Djawa, tapi ari keurna djadi tjatrik mah saroea pada ngarasa oerang Hindia pedah asa sahakan sainoem.

Sarta pada ngarasakeun pait peuheurna jen maranehanana teh djadi bojongan, neuleu, ngadenge lemah tjaina djeung bangsana aja dina laoetan panghinaan.

Dihadja dibeda-beda, dipanta panta dipalar sina parenggang.

Anoet agama djieun anak emasna, tapi da sasama bawahan saroea pada ngarasa djadi sapeutoeng ngahidji nja pikir.

Djadjaka Hindia pada goejoeb ngahidji djadi Jong Java—Jong Sumatra Jong Ambon—minangka tihang bakal adegan Hindia anoe djadi imahna sarerea dimana geus merdika.

Oerang toenda njaritakeun piensieunana eta imah, naha republiek, monarchie atawa federatie, atawa tina hal reana oetoesan dina parlement; noe koedoe diheulakeun teh nja eta ngahidjina (*).

(*) Noe njangka ka koering Djawa chauvinistisch ngadjadi Indier eta salah. Noe djadi oear pangadjak koering njaeta soepaja moerid-moerid noe di sakola pertengahan ngadjadi hidji malah Kweekschool Fort de Kok djeung Hoofdenschool di Makasar soemawonna ari di poelo Djawa mah geus ngiderkeun Circulair. Ngan ti loear P. Djawa tatjan aja noe ngadjawab.

Koering teh mapaj latjak D. D., malah di oetoes ti Tjabang Batawi saperti oetoesan Insulinde ka Semarang. Tjikeneh sanggeus koebra Insulinde asoep ka Jong Java lantaran noe kapilih koe koering sarta noe sapamoeloe djeung noe tadi nja ieu. Malah mandar pikeun djadjaka bangsa Hindia noeroetan saperti Jong Java, sarta moen geus ngahidji, meureun koering nja balik deui ka oeroet.

Lain bae ngahidji (goejoeb) anoe perloe teh, tapi elmoe ka koelonan oge, masih keneh koerang pikeun ngalaksanakeun kameroikaan teh.

Tjontona Djepang waktoe meunang perangna ti Roeslan, mimiti pisan kapan oerang Azia noe dianggap koe oerang koelon handap teh, naek harkat daradjatna lantaran make parabot koelon. Koe sabab ngindoeng ka waktoe ngabapa ka mangsa mitjeun adat boehoen nepi ka di djero 50 taoen, sarerea pada serab, nendjo kamadjoeanana.

Koemaha ari kaaisan nagara Tjina anoe sakitoe oeploek-aplakna?

Enja ari ngaradja sorangan tea mah, orokaja lantaran dipikabita koe karadjaan sedjen, ditambah teu bisa ngindoeng ka waktoe ngabapa ka mangsa tea, toengtoengna teu djaoeh ti bawahan nagara sedjen.

Ieu doea karadjaan teh pieunteungeun, malah aja keneh njaeta Toerki.

Geura taringali: Ari Toerki teh aja dina bangbaroeng Eropa, tapi lantaran bisa meundeutkeun panto, bisa katoeloengan teu djadi bawahan nagara deungeun, nepi ka ngadaoen ngora bisa ngoeroes maneh.

Atawa noelad oerang Magribi (Maroko), nepi ka bisa ngalawan make parabot Eropa ka oerang Spanjol anoe henteu saeutik ngaroegikeunanana.

Lain. oerang teh, ari oedjoeg-oedjoeg koedoe boga mitrailleurs djeung kapal oedara bom onaman, atoeh pangarti-pangarti anoe diheulakeun teh. soepaja harkat oerang saroea djeung oerang Eropa, tah eta noe koedoe djadi pangimpian panjileukan oerang teh.

Oerang teh dina sagala kapiheulaan koe oerang koelon, nepi ka koedoe njoesoel sakitoe djaoehna.

Ajeuna djadjaka bangsa oerang koedoe nembongkeun jen oerang teh saroea manoesa, pada-pada mahloek Allah, roeroeg sakola-sakola sing kageteun goeroe-goeroe nendjo pangarti oerang waktoe ieu tjoekoep ajana sakola loehoer, pertengahan, sakola ngawoengkoel, tjoekoep pikeun noengtoet elmoe.

Montong beunang disingsieunan magar bakal moal meunang pagawean, sanadjan ngantangan diploma naon oge. sabab pigaweeun mah sateungtoeng boemi langit aja, moal koerang asal oerang maksoed, daek djeung resep digawe.

Ditambah oepahna toeroen oenggahna, moen oerang poeroen koe oepah moerah lebah gawe bangga, Gouvernement atawa partikoelir pirakoe bodo teu daek make noe moerah.

Bangsa Europa mana, noe djadi Insinjoer bisa hiroep koe digadjih f 100, lebah bangsa oerang bisa, asal oelah boga pamadjikan bangsa Walanda?

Toerta atjan ari geus nepi ka lebah dinja onaman.

Ngan koering rek nembongkeun jen sakabeh gawe noe ditjekel koe bangsa Europa koe oerang koedoe direboet, kadjeun moerah moen perloe.

Dimana bae bisana oerang sangkan paham kana gawe, djadi masinis, dagang, leeraar, resident, apotheker, toekang ngapoeng, radio telegrafist, oelah diantep, dikadjeunkeun, moen geus bisa njangking hartina madjoe salengkah.

Loba sakola loehoer ajeunna ngabagoeg tina sagala roepa, anoe baheula mah ngan pikeun oerang Eropa, tapi ajeuna diboeka keur bangsa oerang Kabade oelah nepi ka koedoe dieuradan tjara djaman baheula.

Koedoe babarengan djeung kabisa oerang bab economie oge dipadjoekeunana teh.

Njasab pisan pikeun noe njangka koedoe ngadago heula merdika, kakara gawe djeung kakajaan oerang bisana madjoe.

Kakajaan teh njaeta oepahna anoe soehoed kana gawe, kadjeun djadi bawahan atawa ngaradja sorangan.

Hantja.

HARDJOPROEWITO
en familie
p. f. et p. r. 1 Sawal

PROEWITATRISNA
Sarimbit.
Pasar parigi p. f.

Redactie en Administratie
Sipatahoenan
p. r. 1 Sawal.

R. Goemiwa Partakoesoema
sarimbit
Indramajoe, 1 Sawal
p. f.

R. Odang Prawiradiredja
en Echtgenoote
Blora, p. f. p. r. 1 Sawal

Moegi dihapoenten sadajana lepat
KARTOMIHARDJO
Tjikemboelan
1 Sawal 1344.

AHMAD ATMADJA
Sarimbit.
njanggakeun silatoerahmi ka sadaja wargi. 1 Sawal 1334.

Panakol bedoeg ngamoek.

Noemoetkeun katerangan ti Kapala desa Poespahiang O/d Salawoe. Dina ping 14 April 1926 (1 Sawal 1334) di desa Poespahiang prantos kadjantenan 1 djalmi wasta Raksadjibdja, dina waktos toeroen imbar, prantos di teunggeul koe 1 djalmi wasta poen Moekri, tjatjadna pandjang 7 c. M. roebak 4 c. M. sarta henteu aja fasal naon-naon, moeng basana poen Moekri, bongan manehna ngewaeun ka abdi, pedah eta, abdi osok maling.

Ieu poen Moekri ngadjalankeun kalakoean kitoe teh keur aja dina tahanan. Saparantos tjekap keterangananana, koe roelitie desa teras bae di bantoen ka Katjamatan Salawoe, sareng saksi aja 33 djalmi.

Sadongkapna ka Katjamatan ladjeng diparios, sarta harita keneh di djalankeun samistina.

Dasar bangsat pangirana moal di djalankeun samistina, harita keneh oendoer ti Katjamatan, teras bae ngantjam dimana geus tjageur baris di teunggeul deui bae, sarta tjekap saksi-saksina. Nja kitoe deui anoe tatoe dipiwarang wangsoel bae, henteu di pasihan landong naon-naon. Eh, hawatos teuing djoeragan! Naha henteu langkoeng sae, oepami sina di landongan koe Doktor?

NOE NGAROEKSAK BEDOEG.

Perantos djadi adat kabiasaan dimana-mana tempat dina maleman takbir, sok narakol bedoeg, nja eta nawiskeun endjingna, **Lebaran**, moeng eta adat prantos di ganggoe koe 1 Belanda J. D. Laruwiere Kraat noe prantos lami aja di Batoedjadjar.

Dina taboeh 11 maleman takbir. oedjoeg-oedjoeg asoep bae ka Masigit teras naek ka loehoer, sarta teras ngaroeksak bedoeg, koe peso di toeriban, doegi ka eta bedoeg henteu tiasa di anggo deui kana waktos (kawadjiban Agama).

Ajeuna pribados njoehoenkeun pertimbangan ka sadaja anoe maraos, naha eta bedoeg di anggap krontjongan anoe maen di tengah djalanan? Atanapi sengadja manehna ngewa kana Agama Islam?

Ieu kadjadian pribados bade ngoepingkeun ti katebihan, dina prantos beresna pangadilan.

Hoermatna
Natawisastra
oerang Batoedjadjar.

Pangapoenten koelan

Reh djisim koering parantos ningal karangan djrg. Hardjopoerwito dina Sip. No. 31—32—33 sareng djawaban ka Djrg. H. H. Moestapa kalajan moendoet dilereskeun.

Djisim koering ngiring njanggem loemajan bae manawi katoeang, moeng koemargi djisim koering soewoeng nja panemoe alit nja pamanggih kawas moal enja ari ka tampi mah, tangtos ngan kenging njaritana bae, tapi keun bae etang-etang dogdog pangrewong angkloeng panjawoer bae; sareng njanggem teh bade di nomer-nomer noeroet sakawantoen nilik sakawani.

1. Tjeuk djrg. dina Sip. No. 31: Geuning ngestokeun? kapan aja basa man aroftoe robi birobi; Meureun kapalaj Djrg. teh ma'na iman koedoe saroewa djeung ma'rifat (njaho) pa dahal emoetan sim koering kalajan pamendak dina Mantek ari ma'rifat mah tasawoer ari iman tasdiq, petoek sareng ta'rif iman Alimanoe tasdiqoel qolbi bima dja'a bihim Nabijoe s. a. w. djadi oepami diladjengkeun panemoe sim koering, teu moenasabah djrg. istidlal iman koe eta dalil dina Sip. No. 31 + 33. Sareng komo teu sahna istidlal oepami koe Qoeran teu sareng sabab noezoelna, teu oeninga nasih sareng mansohna, oepami koe hadis teu sareng isnadna, tjara dina karangan djrg. H. H. Moestapa geuning tjenah oelah wani-wani.

2. Tjeuk djrg man aroftoe robi birobi, loepoet koe djisim koering teu kaharti kapan man teh isim maosoel karep kana silah anoe mawa domir (robit) anoe ngawengkoe kana amaosoel geuning dina kitab Alpiah karangan Ibnoe Malik Wakoeloeha jalazamoe ba'dahoe silah + ala domiri laikin moestamilah, ari domirna aroftoe moetakalim teu ngaweng kana maosoel geuning? djadi dima'naan kitoe teh teu petoek djeung kawaid toeroeg teu petoek lapad djeung ma'na noe mawi koe djrg. H. H. Moestopa mah di seboet patoekang-toekang.

3. Tjeuk djrg. man arofa napsahoe paqod arofa robahoe di pake dalil kana iman, tjara moending make kadali emoetan nja sapertos tadi diloehoer, teu sami mana iman sareng ma'rifat, teu tjekap tasawoer dipake dalil kana tasdiq.

4. Tjeuk djoeragan wapiampoesikoem apala toebsiroen, sim koering mikir waoena teu kapikir ngaistidlalkeunana oepami didjieun isti'nap tangtos padjawab teu aja saratna, oepami waoe atap, naha djoeragan teu nganggo djeung ma'toep alahna koemargi teu njekapan kana ma'na.

5. Tjeuk djrg: geuning ngahidjikeun? kapan moehalapatoe lilhawadisi, Allah taala bedjana boda sareng bangsa anjar.

Pamendak sim koering eta bener ngahidjikeun (neqadkeun jen Alloh taala hidji) lain ngarangkepkeun da moal daekeun ngahidji, kapan geuning ari taohid teh masdarna wahhada moetaadi sabab tadip, sageuj koe djrg. teu kapendak dina kitab Maqsoel: Bihamzi watadu'pi 'addi malazim.

6. Djoer: njeboet bedjana, Naha geuning djrg. teh teu pertjaja kana wahdaanijat pangeran teh oeninga soteh bedjana atoeh ana kitoe iman djoerg. teu taklid-taklid atjan, sabab ari bedja teh noe atjan di teqadkeun koe ati eta tasawoer ma'rifat (oeninga) oge bedjana teu nepi kana martabat iman (tasdiqoel qolbi).

7. Ari ma'na ma'rifat teu sabaraha bedana djeung ilmoe njaeta njaho, henteu tangtoe koe panendjo bae, tapi koe sala sahidji pantjadria anoe 5, ngan ma'rifatna teu saroea ma'rifat ka hawadis djeung ma'rifat ka Pangeran, ari ma'rifat ka hawadis mah koedoe katendjo atawa kadenge atawa kaambeu atawa ka tjagap, bareng bareng ari ma'rifat ka Pangeran eta njaho koe hate bedana djeung hawadis.

Bisi teu kahartos dina teu saroewana kieu geuning sok aja basa moending leutik geuning padahal teu saroewa djeung sireum leutik padahal pada aja basa leutik, kitoe deui dina djawaban djoeragan ka djrg. H. H. Moestopa padjar ketjap mah djero dina biwir deët dina biwir, eta mah djrg. teu koedoe ditjatoer da poegoeh moal aja ketjap dina peudjit paling djero oge hamzah rarasaan tibang dina dada, naha ari djero teh koedoe tjara djero liang bae nja. Sok inget kana dongeng ki Hadji rek nemahan ka pamadjikanana hoedang ngadjoeroe bari njalindangkeun saroeng, kapanggih koenoe ngendongan, teu bejakeun omong, ditanja rek naon ki hadji? djw. rek moemoendingan, ditanja: naha ngongkojangkeun saroeng? djw. kapan minangka tambangna, ditanja: eta naon ngambaj di handap? djw: kapan minangka boentoetna, bari ngaleos, ditanja: naha ngaleos? djw: kapan minangka elehna, padahal bawaning era tapi da poegoeh ari letah teh leuleus gampang di oelal elolna.

8. Sjahadat di hartian Sah adate djeung saadat: sageuj basa arab dipaksa koedoe djadi basa djawa pedah rek saroewa ketjapna abong-abong loba pitjontoeun dina kamedi Monjet sina di Setelan dasi ngambaj teu kaoer balas di gegelan.

Bade di samboeng.

Hormat
Engkik
Bandjar.

„De Soendaneesche Taalcursus"

N. V. Boekhandel Visser & Co di Batawi tjikeneh nampa kabar ti filiaalna di Amersfoort, jen boekoe pangadjaran„ De Soendaneesche Taalcursus" anoe dikarang koe djoeragan L. A. Lezer di Tasikmalaja, geus diasoepkeun kana leermiddelen Universiteit di Utrecht, nja eta dina Indologische Cursus, noe anjar diajakeun di ditoe.

Kintoenan ti Hoofdbestuur Pasoendan.

Kahatoer
bing pajoenan pilenggah para-Djoeragan:

I. Bestuur tjabang Pasoendan
II. Correspondenten Pasoendan
III. Leden Pasoendan
IV. Tilas Leden Pasoendan

Kalajan hormat.

Sarengan ieu serat Hoofdbestuur Pasoendan:

a. Njanggakeun kawiloedjengan.

b. Rehing ba'da boboran Sijam (A'idil-fitri) Hoofdbestuur Pasoendan sareboe hatoer bebendoe, salaksa neda doedoeka, moegi aja sih pangaksami, para-Djoeragan kersa ngahampoenten kana saniskanten kalelepatan, dohir sareng batinna, doenja rawoeh aheratna.

c. Njoehoenkeun ka Goesti Robboel A'lamin, moegi sadaja para-Djoeragan, sami ginandjar kawiloedjengan, tebih tina saniskanten pantjabaja, mahmoer ridjki, soegema sapoetra garwa.

d. Njoehoenkeun sareng kawantiwanti, ka sadaja para Djoeragan Bestuur tjabang sareng Correspondenten, tiasa langkoeng ti anoe parantos ngabelaanana ka Pasoendan,

e. Ka sadaja para Djoeragan Leden Pasoendan, sanget panoehoen, moegi langkoeng raket ngahidjina, sagoeloeng sagalang, di djero kalang Pasoendan.

f. Ageung kapertjantenan, ka sadaja para Djoeragan tilas Leden Pasoendan, sanaos parantos anggang djirimna, nanging batinna mah, tetep sagoeloeng sagalang keneh, henteu medal tina kalang. Moeng senget panoehoen kersa njoreang ka noe ditilar.

Hoofdbestuur Pasoendan.

Bandoeng, 13 April 1926.

Begrooting taoen 1927.

Dina De Courant tanggal 17 boelan ieu aja wartos anoe kira-kira kieu pioenieunana:

„Sanadjan padjeg katjida ditoeroenkeunana, saperti ngaleungitkeun padjeg konde anoe djoemblahna kira-kira 12 joeta roepia, tapi ari bahroeting teu boeroeng tjotjog (sluitend), malah bisa njesa 7 atawa 8 ratoes reboe tina kaloearan biasa.

Djeungna deui loba naker atoeran anjar noe diprostel saperti; ngalobaan irrigatie di tempat-tempat anoe kasoesahan djeung di Rembang, njieunan djalan di P. Djawa, sarta njongtjaj $7^1/_2$ joeta keur meuli tanah partikoelir.

Kadjaba ti eta, opcenten pikeun Europeesche verponding ditoeroenkeun, verponding priboemi dirobah, djeung misahkeun oge doeit pikeun moeka djalan di Banjoemas, di Priangan, di Banten kidoel djeung di Atjeh".

*
* *

Sing horeng kitoe ketakna binangkitna noe djadi pamarentah teh, ari pangasilan ngoerangan, tapi teu ngawagoekeun kana kamadjoean nagara atawa ngoerangan kana kaperloeankaperloean noe biasa.

Moega sing toeloej toemoeloej kitoe oenggal taoen ngoerangan padjeg, sarta kamadjoean oelah aja eureunna.

Dina lebah moharaan irrigatie ka bina bina nja panoedjoe, da teu ajalian nagara rahardja teh djaba ti oelah kakoerangan dadahareun. Ngan oelah tjara noe katoekang toekang bae (di tanah Djawa), ari geus ledok lendo teh bet direboet koe tiwoe, nepikeun ka tedaeun mah teu pati sakoemaha nambahanana. Pirakoe soegan ajeuna mah.!

Sanadjan ngan opcenten Europ, verponding bae noe ditoeroenkeun teh oerang koedoe atoh noe aja, soegan teu ajeuna . . . . engke taoen hareup oerang meunang giliran ka ngeunahan. Taja bajana noe sabar.

„Inlandsche verponding dirobah" tjenah. Lebah dieu koering mah mani liwoeng, naha koedoe soeka atawa koedoe soeker, balideg teu poegoeh toedjoean sok sieun soelaja tina panjana. Sabab di dieu; dina bedja tea, henteu sidik henteu etjes.

Naha ketjap „dirobah" teh hartina digedean atawa dileutikan? Kitoe sababna, noe matak sieun katodjo koe atoh teh.

Bade ngahantem ngadamel djalan anjar panedja anoe oetama pisan, lantaran koe djalan ieu matak nambah nambah kana kakertaan, ngan oelah matak djadi sabab kana nambahan tjoeke djalan bae, sabab ajeuna oge boh priboemi, boh semah geus ting karotjeak koe majar balasteng teh.

Lamoen eta djalan tea ngan pikeun kaperloeanana kontrakan-kontrakan bae. sakadar tjatjah mah ngan noeroet sakali-kalieun, teu leuwih ti moenasabah lamoen waragadna dioeroes koenoe boga kaperloean tea.

Dina rek ngagaleuhan tanah partikoelir, bade samboeng doenga, moega moega tjita tjitana pamarentah koe ngagaleuhan eta kaoentoen tipoeng katambang beas, sarta woewoeh njenangkeun ka abdi abdina, woewoeh ngamadjengkeun kana bawahanana.

Oca Saleh.

Bodjong Parigi

Samboengan.

M. Ih poegoeh bae aja mah. Kapan Tjitondjong oge oepama di dam di tambahkeun ka solokan noe ti Tji Amboeloeugan katjida tjoekoepna djeung aja pidjalaneunana sarta enteng dipigawena sabab geus aja solokan noe ajeuna kari nambahan bae nja eta atoeh da poegoeh ari oerang mah, ngaranna oge somah djalma leutik sakalieun njarita dina koempoelan desa oge, sok diseboetkeun

tjerewed tajohna koedoe balem bae masing kieu kieu oge . . .

A. Oelah kitoe nadjan oerang di seboet tjerewed oge ari kana pibenereun mah sarta mantak aja mangpaatna, teu aja salahna njarita, ngan bae oelah ngalawan tapi naros noe teu atjan kahartos, atawa ngoeningakeun kanoe djadi wakil pamarentah pidjalaneun kahiroepan oerang da masing poeloeh-poeloeh hojong njawab oge ari ngan ngadagoan tjai hoedjan bae mah, atoeh soesah, geuning saperti ajeuna pisan lantaran teu aja hoedjan nepi ka sakieu elatna.

M. Ih poegoeh ari kitoena mah. Kapan sasariua mah pikeun di oerang boelan September atawa December teh geus di baroeat, tapi ajeuna tatjan keneh bae mangka geus boelan Maart. Kira-kira paling bisa oge di boeat teh, boelan April Mei, Djoeni, djadi elatna 5 atawa 6 boelan tina biasa.

A. Weu ambeu atoeh ari bagian noe teu garadoeh mah nja ripoeh.

M. Poegoeh bae soemawona noe teu garadoeh, nja eta tani miskin atawa noe sok njarewa sawah, noe padjegna f 1,20 tjatjak noe sok njewakeunana oge, noe kaseboet rada tjoekoep minangkana nja soesah. Ari sababna mana keur kaperloeanana sorangan mana keur noeloeng noe njarewa eta sawah, da poegoeh nja eta ari sasariua mah geus di boeat ari ajeuna mantra-mantra keneh.

A. Aatoeh, ari kieu mah oepamana oerang ngitoeng taoen ti taoen 1924—1925—1926 djadi anoe tiloe taoen oepama ajeuna salamet teh, 2 kali di boeat.

M. Njao atoeh da taoen 1924 oge kapan sawah teh rea noe tjilaka gaboeg koe hama toeroeg-toeroeg ajeuna sakieu elatna deuih panjawaiian teh nja mantak ripoeh atoeh.

A. Poegoeh bae kapan ajeuna oge geura di si tani meh rata-rata daharna di rembeuj koe djagoeng, malah aja noe 9 kobok djagong 1 kobok beas roepana teh henteu pambrih ngeunah, asal seubeuh.

M. Nja Alhamdoe lillah genteng genteng oelah potong tjek paribasa tea mah, rembeuj rembeuj oge ari aja mah taloeng bae.

A. Koemaha padjegna kira 2 bisa ngerok kana taoen 1927.

M. Njao atoeh koemaha pangagoeng bae, eta mah.

A. na teu leuwih oetama oerang oendjoekan kanoe ti pajoen.

M. ih atoeh poegoeh bae ari tjenk oerang mah oetamana oendjoekan kanoe ti pajoen, tapi nja eta tea atoeh sok di seboet tjerewed.

A. Ah ari kitoe mah nja oerang ngadedeugekeun bae engke koemaha pangadilan noe wadjib.

M. Enja kitoe bae, oerang noenggoe di lemboer engke oerang ngobrol deui nja.

A. Ja ! ja ! odjo lali ketemoe maning.

Astahijam.

Mnd. 17-3-1926.

„Wong toewo kang gawe wiwitan"

„Wong enom darmo nglakoni"

Sagala kalakoean boh kana kahadean, boh kana kagorengan koedoe bae aja mimitina atawa anoe ngamimitian, djadi emoetan djisim koering sagala kalakoean oelah gantjang-gantjang di lampahan oetami dipikir heula anoe leuwih pandjang, bisi kadoehoeng engkena, naha eta kalakoean teh baris hade toengtoengna atanapi baris goreng?

Anoe paling perloe pisan anoe koedoe ati-ati, nja eta anoe karagoengan poetra, nja eta soepaja kalakoean oerang, oelah nepi ka ditiroe koe noe djadi anak, saperti dina paribasa, „teng manoek teng anak merak koekoentjoengan" hartosna: Bapana toekang ngadoe, anakna oge tangtoe djadi toekang ngadoe, bapana toekang maling anakna oge tangtoe djadi toekang ngoetil, sareng sawangsoelna.

Samemehna djisim koering njarioskeun djoedoelna ieu karangan, njoehoenkeun sareng sanget, bilih bae aja anoe kasenggol koe ieu karangan, soepados kersa ngahapoenten.

Kinten-kinten doea taoen katoekang, kokoepingan mani gendjlong ear sanagara, goejoer salelemboer, disaban saban kota, saban-saban district doeg deg „Sakola Rajat", ngoeng ngeng roepi-roepi kokoepingan, aja anoe

njarioskeun sakola aloes, baris noeloeng kanoe malarat, bisi boga anak hojong pinter, teu koedoe majar mahal-mahal, pangadjaranana loehoer, noe diadjarkeun basa Ingris Walanda Prasman angot deui basa Malajoe mah.

Atoeh mani riboet paheula-heula ngasoepkeun boedak, malah seueur baroedak anoe keur sakola di sakola Gouvernement, koe Bapana ditjaboet dikaloearkeun, da kabita koe bedja tea. Toer teu dipikir heula, majar sakola moerah, tangtos kekenginganana mowal sabaraha, anoe djadi Goeroena oge lami-lami mah mowal saregep ngadjarna oge, da bajaranana (gadjihna) moal pitjoekoepeun.

Teu koengsi naoenan, rame deui bedja sakola S. R. di anoe ditoetoep sakitoe boelan. teu meunang ngadjar moeridna, sakola S. R. di anoe Goeroena dihoekoem doeka naon lantaranana,

Kasigeugkeun ajeuna anoe djadi boedakna, ngaligeuh kapiran, sakola S. R. teu teroes, njoehoenkeun asoep deui ka sakola Gouvernement teu ditarima djadi boedak pirang-pirang kapiran, saha anoe lepat, sanes sepoehna?

Toerta eta boedak, teu atjan kantenan gadoeh bakat atanapi dadasar (watek) kana kagorengan, nanging daparantos keuna koe paribasa katjiwit koelit kabawa daging nja miloe remong, ana parantos remong hese dikoembalina.

Malah seueur pisan baroedak anoe kaloearan sakola S. R. ngaroengsing kasepoehna, hajang disakolakeun deui, ajeuna boekti, kolot anoe ngamimitian anakna anoe katempoehan.

Djisim koering henteu terang kana toedjoean Comminis, nanging emoetan taja sanes, ngan koetina hajang merdika tea, merdika moal kantos dipenta 2-3 kali, Kangdjeng Gouvernement waspada; Geuning Pilipina djadjahan Amerika, da katimbang geus bisa ngoeroes awakna sorangan, bol bol goebrag bae di pasrahkeun. (Onder protectoraat Corr.)

Timbangan djisim koering bangsa oerang Indonesia teu atjan aja 10% anoe parantos kenging titel Propesor, Ir, Dr, Mr, soemawonten njakolakeun loehoer, njakolakeun ka sakola dessa oge koedoe diparentah koe loerah.

Tjindekna mah oepami kieu bae mah salamina tebih tanah ka langit.

Hoermatna poen

Kartomihardjo.

Tjikemboelan postmerk.

Paujamboeng tjatoer.

Boro-boro Proffessor, Ir. Dr. Mr. 10%. noe bisa noelis matja oge di P. Djawa teh, tjarek katrangan ngan 5%.

Malah Proffessor na mah satanah Hindia ngan 1, ari tjatjah djiwa 50 joeta.

Moen geus pabalatak bangsa oerang djadi „geleerden" sakola loehoer geus diroeroeg, noe teu bisa noelis matja djst. ngan 5% sarta geusna djadi Dr. teh lain keur midang kakara.

Red.

KAANEHAN TAOEN 1926.

Goedjroed salalemboer, ear sa Pasoendan, ari ras koe oerang Tasik' nonoman anoe ajeuna, direboet toenanganana koe nonoman Garoet.

Na' boekoe aja loetjoe kitoe! Matak helok taktikna nonoman Garoet ngareboet toenangan deungeun, aneh-aneh!!

Eta boekoe diwawatjankeun namina:

RASIAH NONOMAN GAROET

Pangaos f 0.50 Ongkos f 0.10 Rebours f 0.90

noe ngagaleuh 10 boekoe, dipersen 1 boekoe.

TOKO BOEKOE
„M. ENGKAWIDJAJA"
GAROET.

Inlandsch Onderwijs.

Rd. Wargakoesoema wd. onderwijzer Pengalengan, pindah ka Soekanah.

Djr. Padmadisastra wd. onderwijzer Soekamanah, pindah ka Pengalengan.

Dj. Wirastmadja wd. hulponderwijzer Kawali pindah ka Tjangkring.

Dj. Tanoewidjaja wd. hulp onderwijzer Tjangkring, pindah ka Kawali

Dj. Saleh Kartamihardja hulpon-

TOKO
Universeel Agentschap
NIC MULLER
TASIKMALAJA
Goenoengladoe No. 15
Telefoon No. 26.

Sagala roepa obat-obat Patent sareng Chemicalien.
Tjelep (sipoehan sindjang).
Landong roepi roepi sapertos:
Landong njeri bool
Landong soepados tiasa koelem
Pil koeras manis
Landong panas anggoeun moerangkalih
Landong intjok
Saboen anggoeun kasawat koelit
Landong noe 'embek salira soepados djagdjag
Landong gohgoj sareng mengi
Zalep boelao konong sareng bodas
Kompa pinareup
Wedak roepi roepi
Pel njenjepan
Landong njeri kahampangan
Castor olie noe diboengkoes
Creoline, Karbol
Kompa istri
Landong njeri beuteung tadjam
Oebar kokoloteun
Landong angkeng
Kain karet No. I.
Landong kiat ka . . . ?
Landong kakiatan moerangkalih soepados montok
Limoen pergasi
Landong paranti moeragkeun boeloe kelek
Oebar raheut
Oebar paranti dikoeramas
Oebar toembila
Landong kakiatan salira
Perban perbanan. kapas sareng seueur seueur deui.

Awas! Tjelep badjoe atanapi kain kain roepi roepi warni.
Model, moerah, aloes.
Poendoet bae prijscourant (boekoe pangaos) kenging pere.
Sadaja barang kenging pesen rembours. Mangga tingali koe andjeun ka toko.

Noe ngantos
40 **Nic Muller.**

Toko SOENDA
TASIKMALAJA.
Telefoon No. 56

Ngawitan dina ping 20 Maart prantos disajagikeun roepi roepi sepatoe, slop sandel, troempah, anoe didamel tina Crepe rubber, oepami anoe tebih kenging pesen koe serat asal disebat nomerna, doepi kakiatanana teu kantos dipoedji deui, margi parantos pada oeninga.

Boekoe Aoseun

Anggoeun djoeragan istri sajagi.
„ „ pameget seueur.
„ „ sepoeh agaboegbroeg
„ „ Anom njondong.
Henteu sesah nanggap wajang
moal kantos nongton bioscoop
henteu kedah djaoeh-djoeh goegoeroe
moal kantos nanggap pantoen atawa ogel.

SEWAEUN sareng GALEUHEUN BOEKOENA DISAJAGIKEUN

Geura mangga soemping ka Bibliotheek „Sinar-Kamadjoean" di Pasar kolot Tasikmalaja.

Radjana boekoe tjarios „Noenggoel pinang" pangramena diaosna matak senang tinimbang djeung nanggap bonang matak bidjil hawa napsoe anoe kareunang.

Bentangna wawatjan boekoe „Poernama Alam" ramena moal mendak nadjan saeusi alam dangdingna loetjoe beres ngarakitkeun kalam ngandoeng elmoe aoseun sadoenja Islam.

Aja deui boekoe tjarios Aboenawas eusina bab akal kapinteran landong noe was-was matak begar mangga manaban sing awas oepami kapaham moal keuna koe kareuwas.

Kitoe deui tjarios „Loetoeng kasaroeng" mangga aos, tinimbang loemanteung di loeloeroeng bilih datang napsoe anoe ngadjoeroeng hese ditahan moen napsoe enggeus ngaberoeng.

Lamoen istri noeroetan lampah GENOVEVA matak kenging elmoe sami sareng tatapa aah batan papatah ti indoeng bapa matak reug-reug alah batan lega kebon kalapa.

N. V. Handel Mij „Goena Perniagaan"
BANDOENG.

Dina Alg. Vergadering dd. 28 Maart 1926 dipoetoeskeun dividend taoen 1925 3½ %, moeng ieu dividend bade dipasihkeun dina taoen pajoen (1927), soepados ngadjantenkeun gandjel taoen ieu.

Directeur.

PIKEUN BAROEDAK SAKOLA

Boekoe gambar polos	f 0,10
Boekoe gambar karadjinan goerat pasagi	f 0,12
Boekoe toelisan 32 lambar	f 0.12
Boekoe toelisan 60 lambar djilid kandel	f 0,50
Kertas gambar salambar	f 0,12
sareng noe	f 0,20
Gagang kalam „Johan Faber"	f 0,15
Pallot gambar 12 roepi	f 1,—
Pallot hideung noe sae	f 0,05
Wadah gerip eusina 4 leundjeur	f 0,20
Wadah gerip eusina 10 leundjeur	f 0,30
Wadah gerip roepi-roepi ti f 0,25 —	f 0,80
Pamoepoes bor	f 0,50
Tas periak kiat pisan, (Schooltasch)	f 3,—

Sabak noe teu kenging peupeus 0.75, 0.90, 1—, 1.15, 1.25, 1.40	f 0,60
Toedoeh djalan itoengan, djilid 4/5	f 0,80
Boekoe A. B. C. paragi diadjar di imah	f 0,80
Karet A. K. A. sareng Tjap Gadjah	f 0,10
Seeoeb salambar noe f 0,15 sareng	f 0,10
Djidar pasagi sareng gepeng	f 0,20
sareng	f 0,30
Pasekon (driehoek) ti harga f 0,10 —	f 0,85
Djangka noe f 0,75, f 1,50, f3,— sareng	f 7,50
Gradenboog koeningan	f 0,50
Tjet gambar satjepoek noe f 1,25, f 2,— sareng	f 3,50
Sareng seueur seueur deui	

Mangga poendoet PRIJSCOURANT ka
Toko Boekoe L. A. LEZER Tasikmalaja.

TOKO BOEKOE
M. I. PRAWIRA WINATA.
Katja-Katja WETAN 182 BANDOENG.

DIADJAR AKSARA DJADJAWAN
(AKSARA ARAB DIBARISAN)

Oerang, oerang soenda, meh sadajana oerang Islam, ngagem Agama Islam. Doepi Agama Islam teh anoe toelerna mah tetep diserat koe aksara Arab bae, moal kenging diserat koe aksara sanes, djalaran henteu kasoesoel hoeroepna, moal kahontal sorana, tjindek mah moal kasoebadanan.

Djadi soegri oerang Soenda anoe hojong njoektjroek agamana anoe satemen-temenna, wadjib tiasa aksara Djadjawan (aksara Arab dibarisan pikeun noeliskeun basa Soenda). Soemangga galih, pisakoemanaeun aebna, oepami bangsa doemoegi ka teu tiasa naloengtik agamana sorangan, djalaran teu terangenn kana aksarana!!!

Djadi ti eta. sageuj katjida oepami Djoeragan teu panasaran koe boekoe-boekoe sareng kitab-kitab titinggal karoehoen Djoeragan koe andjeun, boh Paririmbon. boh Soeloek, boh Wawatjan, Sadjarah enz, anoe ajeuna masih keneh diserat koe aksara Djadjawan???

Nganggo aksara naon oepami Djoeragan perloe siliseratan sareng oerang goenoeng, oerang pilemboeran, santri, kiai, hadji, oerang Mesir, Persi enz.???

Djoeragan lintang tingali, kinten-kinten 99% tina seueurna bangsa koe andjeun mereloekeun diadjar aksara Arab (ngadji), anoe doenja acherat. Sakitoe hoeripna aksara Arab di tanah Hindia, teras ka benoea Asia kidoel koelon, Afrika palih kaler doemoegi ka benoea Eropa palih kidoel wetan.

Sageuj oepami Djoeragan teu panasaran koe aksara anoe sakitoe oebloeg-ablagna djadjahanana.

Djadi soegrining maroerangkalih, kitoe deui para nonoman, sepoeh mah soemawonten, anoe di sakolana teu kantos diadjar aksara Arab atanapi teu kantos ngaos, perloe, perloe, malah wadjib diadjar aksara Djadjawan. Oepami Djoeragan teu kagoengan manah koloteun ti ajeuna, mangga raoskeun kadoehoengna engke diahir, loeloegoena dimana joeswa parantos tjoeeut kana toenggang pasaran.

Ieu boekoe nembe bade ditjitak. Anoe mawi teu atjan prak, tina ngaraos rempan bilih kirang seueur noe pingagaleuheun, mangkaning ongkosna sanes loemajan. Wireh kitoe disoehoenkeun ka soegri anoe bade ngagaleuh ieu boekoe moegi loentoer galih kersa ngawartosan ti ajeuna moela, soepados tiasa nangtoskeun sabaraha reboe boekoe porjogi njajagikeun.

Doepi pipangaoseunana sadjilidna kinten-kinten:

PANGAOS DI TOKO f 0.50 FRANCO DI POST f 0,60 REMBOURS f 1,10

Oepami aja noe kersa timpah. ngartosan ti ajeuna doemoegi ka ping 31 Juli 1926 bade dipangaosan sadjilidna moeng:

f0,40 FRANCO DI POST

TAN HOEN AUW

Toekang pasang gigi sareng panon palsoe ti Bandoeng ajeuna di Pasarbaroe Tasikmalaja.

Adres anoe mirah padamelan ditanggel sae.

Dina katoeangan-katoeangan anoe raraos sok sering ngadjantenkeun roa oelam saladjengna kasawat waos anoe sesah pisan dilandonganana. Meh teu tiasa deui njarioskeun sakoemaha kateuraosanana anoe kasawat waos, anoemawi kedah didjagi ti samemehna.

Ajeuna sim koering njajngikeun saniskanten landong anoe koemaha bae, nja kitoe deui ngadjagi soepados salamina waos sehat berseka, tiasa didjagi koe landong sim koering.

Para Istri dioeroesana koe njonja. Mangga saroempina.

Hormat noe ngantos-ngantos
11 **TAN HOEN AUW**
Pasarbaroe 59 Tasikmalaja.

ENGGAL NGAGALEUH
„Wawatjan Wajang Poerwa" sae eusina, sae basana, sae dangdingna seueurna 1019 pada, pangaosna moeng **f 1,25.** Oentoengna tina ieu boekoe anggoeun **Schoolfonds H. I. S. Pasoendan** Tasikmalaja.

TEGEL FABRIEK „NAJA"
Djalan Pasar - Tjieunteung
TASIKMALAJA.

Sajagi roepa-roepa tegels. Pangaos ditanggel ngabingahkeun. Tjonto-tjonto dikintoen pertjoemah (gratis). Mangga tjarobian.

Hormatna noe
ngantos-ngantos

derwijzer Tjisandawoet, benoem wd. onderwijzer Soerade (nembe diboeka).

Dj. Martaprawira candidaat hulponderwijzer, benoemd hulponderwijzer Soerade.

Dj. Hoesen Danoemihardja hulponderwijzer Bandoeng No. 4, dibenoem wd. onderwijzer Pangarangan (nembe diboeka).

Djr. Kartadinata hulponderwijzer Telagasari, pindah ka Bandoeng No. 4.

Djr. Ahmad Samsoedin candidaat hulponderwijzer, benoemd hulponderwijzer Telagasari.

M. Niti Wigoena onderwijzer Beber (Cheribon) pindah ka Bandjarardja (Pekalongan).

M. Arsadipoera onderwijzer Bandjarardja pindah ka Beber.

Nji M Moerningsih Kedarsari hulponderwijzeres Soemedang (meisjesschool) dibenoem djadi wd. onderwijzeres Tjitjoeroeg (meisjesschool) (nembe diboeka).

Nji R. Roehaasih Koerniasari candidaat hulponderwijzeres dibenoem djadi hulponderwijzeres Soemedang.

M. Mantapradja candidaat onderwijzer Tjiandjoer No. II, pindah ka Sadang (nembe diboeka).

M. Sastra Dirdja onderwijzer Bodjonglopang, pindah ka Tjiandjoer No. 2.

R. Djoehri Wirasasmita hulponderwijzer Tjiandjoer No. I, benoemd onderwijzer Bodjonglopang.

R. Soerawigena hulponderwijzer Tjitjoerceg pindah ka Tjiandjoer No. I.

M. Adjat Ranoeatmadja hulponderwijzer Waroengkiara, pindah ka Tjitjoeroeg.

Dj. Tisnadikarta hulponderwijzer Pasirhajam, pindah ka Waroengkiara.

Dj. Joedakoesoemah hulponderwijzer Kedawoeng pindah ka Pasirhajam.

Dj. Achmad candidaat hulponderwijzer, dibenoem hulponderwijzer Kedawoeng.

Pamondokan baroedak Atoeran Pasantren.

Nembe diboeka sareng aja keneh tempat kanggo noe mondokkeun moerid sapertos di loehoer.

Tempatna saderhana, rawatan meudjeuhna, bajaran hampang, beh ditoeeun ti moerah. Sae taroskeun ka:

Kantor Pasoendan di

Djadjawaj Tasikmalaja.

Vlechterij „L U X"

Legokontiom 20 Tasikmalaja.

Ngadamel sareng ngitjal roepi-roepi karadjinan tina anjaman: howe, awi sareng roepi-roepi. Kaloearan Ambachtschool Tasikmalaja sareng parantos kenging roepi-roepi poedjian.

Model noemoetkeun kapalaj anoe njenangkeun kana manah. Mangga soemping tingalian sareng perloe dideudeul karadjinanana priboemi.

„Teu koe hanteu".

Aja teu koe hanteu geura: Aja jeu euweuh eta, aja eta euweuh itoe, aja itoe euweuh. . . . .

Kapoengkoer manawi djoer.-djoer. masih araremoet keneh djoer. A. Mangoendiwirjo Bodjong, parantos njanggakeun rekessan ka Padoeka Toean E. T. O. P. njoehoenkeun soepados dilebet C. R. Bandjar Tjidjoelang, diajaan kamar leutik tempat boeboeang, soepados oelah asa disiksa teuing dina lebet perdjalanan, oepami kataradjang hojong boeboeang. Nja teu kantos lami dikaboel, teu aja pantona oge, mani katjida atohna asa diangkeu poetra toenggal, nanging lamilami mah geuning nja teu woedoe beuki tambih, meh saban C. R. aja tempat boeboeangna sareng make panto ajeuna mah.

Atoeh teu kira-kira bae djisim koering ngiring atohna, oepami ka Bandjar teh sok mamajoe, kokomoan da dilemboer mah teu aja ijs teu aja sate Embe, katoeroeg-toeroeg emoet dina C. R. aja tempat boeboeangna. atoeh barang teda teh teu aja karingrang.

Samemehna parantos djalan sepoer Bandjar Tjidjoelang sadaja pendoedoek parantos oedjoeb, jen oepami parantos didamel tangtoe gampang gantjang, oepami aja kaperloean naon bae, boh ngirim soerat, boh ngirim doeit boh lalakoe kamana bae. Nanging eta doegaan henteu kaeusian, margi masih keneh bae noe ngadjadikeun kasoesahan ka publik sapertos:

1. Oepami bade ngintoen barang Vrachtgoed, sering kapiran margina: sering pisan di halte teu sadija Vrachtbrief, dongkap ka pat pet pot, loeloempatan neangan pesereun Vracht brief ka oenggal halte, malah sering neangan pesereun ka Kalipoetjang.

2. Oge oepami bade ngintoen serat, sering pisan teu aja pesereun franco, atoeh kapaksa meser ti toko, anoe pangaosna parantos dibatikeun sabenggol, oepami di toko noedjoe aja, teu naon-naon oepami di toko kosong, ngan bati oeh eh.

3. Kitoe deui oepami bade ngintoen artos atanapi nampi kintoenan postwissel, anoe eusina ngan oekoer f 3, kedah dibantoenna ka Postkantoor Bandjar, anoe kartjisna poelang balik f 2, djadi ngan kabagian f 1, teu atjan ditarik koe ijs sareng sate Embe tea, da mamajoe, atoeh ana dongkap teh teu kabagean salenjou salenjon atjan.

Aja deui anoe paling soesah nja eta anoe karagoengan poetra sarakola tebih, oepami dongkap kana waktosna kana ngintoen artos kangge bajaran sakola teh, teu kinten bae soesahna, bade dititipkeun teu aja anoe dititipan, dikintoen Bestelgoed tjeuweuh teu kaop kantong oeroet teu ditarima, dikirim postwissel kedah tambih onkost f 2,— djabi ijs sate tea.

Djisim koering sok sering naros ka dj.-dj. S. T. B. A. naon margina noe mawi kaperloean oemoem teu diperloekeun?

Doepi pisanggemna: Koemaha atoeh kang? Da 1 Halte teh ngan dipaparin f 5, kangge ngamodal kana Vrachtbrief, franco, briefkaart sareng plak zegel, malah raji parantos saminggoe njoehoenkeun dikintoen eta noe 4 roepi, ajeuna teu atjan dongkap keneh bae.

Koemargi eta panoehoen djisim koering sareng sanget sareng kaperloean oemoem, njoehoenkeun salambar Sip. anoe moeat ieu karangan. Dj. Redacteur kersa ngintoen ka pembesar Tram, nja eta ka Padoeka S. T. O. B. samemehna djisim koering oendjoek reboe-reboe noehoen.

Hoermatna poen

Karlomihardjo.

Tjikembang pesmerk.

H. I. S. Pasoendan

Tasikmalaja.

Soegri noe bade ngalebetkeun moerangkalihna ka H. I. S. Pasoendan sae tjandak bae moerangkalihna taboeh 9 endjing-endjing ka sakola di Kebon Tiwoe ti ngawitan ping 20 april '26.

Kalajan asmana H. B. Pasoendan

Bestuur H. I. S. Pasoendan

di Tasikmalaja.

Perloe Oeninga.

Mangga aos mangga tjobian mangga boektikeun salamina nampi roepi-roepi padamelan panganggo pameget atanapi anggoan Maroerangkalih noe didamelna ditanggel sae sareng rapih. oge kantenan disajagikeun lawonna roepi-roepi.

Sareng nampi kangkenan ngadangdosan roepi-roepi bangsa erlodji kalajan disajagikeun saparabotna.

Diantos pisan kersa njobian sareng enggal pesen Ongkosna (pangaosna) di tanggel mirah.

Hormatna poen

SASMITA

Kleermakerij en Horlogemakerij

merk

„Malah Mandar"

Stationweg 21

TASIKMALAJA.

DOCTOR SOEKARDJO

Heerenstraat No. 18

(Poengkoereun Masdjid)

Nampi tamoe oenggal dinten, djabi ti **Senen** sareng **Kemis**, margi kedah tournee ka Pangandaran.

Dr. Tan TJOEN HAIJ

ARTS.

Di Kebondjoekoet Zuid Bandoeng, tilaket tilas boemina

Djr. Dr. Saleh Marhoem.

Ngalandongan sagala roepi panjawat. Marios saban dinten.

Waktosna.

Endjing-endjing 7-9

sonten 4-5

Parantos kasohor. Parantos kenging Eerediploma. Parantos kenging Medaille

TOEDOENG „PANAMA". Damelan Radjapolah

Coemplit kenging ngoelitan sareng mitaan kantoen nganggo oedeng anggoeun Djoeragan-djoeragan anoe biasa nganggo oedeng.

1 Panama noe didamel tina palm f 8,—

1 Panama noe didamel tina djaksi f 2,50

1 Boengkoes strobin anggoeun pamoelasna f 0,35

Sadjabi ti anoe kasebat di loehoer ngitjalkeun sareng nampi pesenan, Sepatoe Slop, Sendal, Taroempah Ketoe oedeng, roepi-roepi model Djawa model Soenda Kopeah boeloedroe, kopeah padang sareng sanes-sanes deui

Enggal soemping atanapi pesen ka adres

TOKO SAPATOE „E N A R"

Stationweg 41 A

TASIKMALAJA.

FROM

TABIB FAZAL MOHAMAD

HINDOESTAN'S MEDICINE SHOP

TJIHIDEUNG No. 14 TASIKMALAJA.

VERKLARING.

Anoe nanda tangan di handap ieu R. H. Achmad Cartobie di Tjitapen Tasikmalaja nerangkeun kamandjoeranana oebar ti Toko Fazal Mohamad di Tasikmalaja. Anoe geus ditjoba koe sim koering babakoena tina perkara oebar panjakit Ambej. Ieu panjakit noeroetkeun kajakinan bangsa Tabib jen koedoe dibelek (operatie). Tapi sanggeusna sim koering dioebaran koe ti Toko Obat Hindoestan noe kaseboet di loehoer, bisa tjageur teu di belek deui.

Djadi kasanggoepanana eta obat noe geus disebarkeun di soerat kabar estoe benerna, toer ongkosna moerah pisan, lamoen dibandingkeun djeung bangbana panjakit.

Tanda tangan noe kaseboet di loehoer

H. A. Cartobie.

Jang lain dari itoe ada banjak jang kasih poedjian saperti:

Dari; Toean Buirger Noesa Kambangan Tjilatjap.

Toean Moh. Bawasir Tjilatjap.

Hadji Abdoel Hamid Tjilatjap.

Toean J. A. Tan Djokjakarta.

Toean Basiroean Delangoe Djokja

M. Prawiro Djokja Toegoe.

M. Soekantapradja Kalangsari Tasikmalaja.

R. Wiria Manondjaja. Toean M. I. Pieters Koetoardjo.

M. Soma Tjigedoeg Garoet

„GALOENGGOENG-DRUKKERIJ"

TJIHIDEUNG GEDEWEG TELEFOON NOMER 51

T A S I K M A L A J A.

„Galoenggoeng Drukkerij" Njajagikeun roepi-roepi kartjis anggoeun Silatoerahmi dina babaran sijam. pangaosna saingan

„Galoenggoeng Drukkerij" njajagikeun tjonto tjonto tina perkawis boekoe-boekoe serat pihoetang, serat perdjandjian, anoe diahirna kenging didamel kakiatan diahirna kenging didamel kakiatan dipajoeneun pangadilan.

„Galoenggoeng Drukkerij" sanggem mangdamelkeun Statuten sareng Huishoudelijk Reglement roepi-roepi pakoempelan, anoe henteu kedah nambih deui ongkos iwal ti pangaos sareng ongkos njitak.

„Galoenggoeng Drukkerij" Beris ngahatoeranan hadiah hidji boekoe Zak Almanak anoe dipapaesan koe potretna sareng sarsilahna Kdj. Boepati Tasikmalaja, ka soegri anoe baranggaleuh atanapi pesen saeutikna saringgiteun.

„Galoenggoeng Drukkerij" nampi pesenan anoe nganggo Letter Arab. Malah sakedap deui bade disajagikeun Letter Arab, anoe di damel tina batoe, anoe biasa dianggo njitak Kitab atanapi Koer'an.

„Galoenggoeng Drukkerij" ngilari pingeunan di saban tempat pereseen kaoentoengan ditanggel langkoeng sae ti sanes sanes Drukkerij.

Mangga enggal ngatoer anggoeun pesenan, padamelan ditanggel sae sareng enggal

Anoe ngantos pesenan sareng hoermat.

„GALOENGGOENG DRUKKERIJ.

Eere diploma ti Greote Tentoonstelling Tasikmalaja. 1925

Koek-en Banketbakkerij

Fabriek

RADEN NATAMIHARDJA

Stationweg 15/17 Tasikmalaja.

Sadjabi ti sajagi koeweh-koeweh teh disajagikeun tempat ngaleueutna noe sampoerna.

Sareng tiasa ngitjal kaperloeanana koeweh, sapertos: boemboena, klosirna sareng kembangna oge, pangaos kenging badanten.

Tiasa mangdamelkeun ijs poeter noe sajaktosna, dina 1 Liter timbangan pangaos f 2,50 doegi ka f 5,— ditanggel sae.

Noe ngantos

Raden Natamihardja.

Stationsweg 15/17 Tasikmalaja.

TOKO en DRUKKERIJ

Pasoendan Tasikmalaja.

Boekoe-boekoe saniskanten pangadjaran sakola, Balé Poestaka sareng roepi-roepi aosan sepoeh anom pameget istri. Batara Rama I en II Wajang Poerwa (babadna Pendawa).

Tinoenan: Roepi-roepi saroeng geroesan, palekat, andoek-andoek sadaja kaloearan Soekasoekoer karadjinan oerang Soenda.

Tatanen: Sajagi binih soeoek wedalan Bogor roepi-roepi, malanggel djadi kaoentoengan noe tani, binih djagong Bandjar noe paloakna tea.

Prijscourant sareng monster kenging dipoendoet.

Tjitakan: Roepi roepi staat. oendangan sareng blanco blanco. Henteu awis. Sadaja pangaos galib ajeuna mirah bae.

SIK DJOEN KWAN

TOEKANG GIGI

Tjihideunggede No. 23 Tasikmalaja.

Teu aja deui angen-angen sadajana, jen di doenja palaj hiroep senang sareng kasehatan, dina barang toeang kapalaj teh anoe parelem anoe raraos bae. Handjakal tina hal barang kasehatan waos mah, margi sakoer anoe di toeang eta sajaktosna nambihan oelam, teu karaos njarelapna dina waos, lami-lami ngagoendoek ka lebet doegi ka kadjadian njeri waos sareng koropok.

Di dieu bade diterangkeun, jen kasawat waos oepami teu ditoeloeng koe ahlina (dokterna) moal tiasa sae, katoeangan anoe teu antjoer pisan ngadjadikeun kasawat lalendeng poesing, njeri patoeangan, sesek napas, eungap, teu aja napsoe kana barang toeang sareng sanes-sanesna. Ieu sadja kasawat moal tiasa sae leres-leres, oepami waos masih teu sehat, ngandoeng pirang-pirang oelam.

Ajeuna sim koering di dieu parantos ngadeg tokona njajagikeun roepi-roepi landong waos, anoe koemaha bae tiasa dilandongan koe sim koering kalawan ditanggel.

Nja kitoe deui njajagikeun waos palsoe, poslen, toelang, perak, emas saniskanten aja. Ngaratakeun waos ngaberesihan sareng ngagilapkeun soepados berang sapertos kilat koemargi kieu, tangtos djadi ngawoewoeh tjahaja.

Njajagikeun deui panon palsoe. oelah salempang.

Djoeragan djoeragan istri dilandonganana koe njonja, nja eta poen bodjo,

Anoe ngantos pesenan a saroempingna,

SIK DJOEN KWAN

Sarimbit.